

# H1 21 ORECH RUACH (Jaak. 5:7–8 & David Loden) Kärshivällisyys

1 HEPREA, LAULUT JA MUSIIKKI, <https://www.gen.fi/h1.html>

H1 LAULUT 1–25, <https://www.gen.fi/h1-1-25.html>

H1 21 Orech ruach (Jaak. 5:7–8 & David Loden) Kärshivällisyys

<https://www.gen.fi/h1-21.html>

## SISÄLLYSLUETTELO

1. Orech ruach
2. Sanastoa
3. Jae Tanachista (Hoos. 6:1)
4. Lukukappale Pyhästä Raamatusta

## 1. ORECH RUACH

Jaak. 5:7–8 & David Loden 1980, <https://www.gen.fi/h1a-loden.html>

1

לָכֵן, אֲסִי, הִתְאַזְרוּ אַרְךְ-רוּחַ  
עַד בּוֹא-הָאָדוֹן  
כִּי קָרְבָה בִּיאַת-הָאָדוֹן  
אָמְרוּ: "מָרֵן אֲתָא!"

2

הִנֵּה, מְחַכָּה הָאָכָר  
לְפָרִי-הָאֲדָמָה הַיָּקָר

3

וּמִיֵּחַל בְּסִבְלָנוֹת  
עַד שְׂיִזְכָּה לְיִוְרָה וּמְלָקוֹשׁ

4

גַּם אֲתָם הִתְאַזְרוּ אַרְךְ-רוּחַ

# כּוֹנְנוּ אֶת־לְבַבְכֶם

1

לִכְן, אַחִי, הַתְּאָזְרוּ אֹרֶךְ רוּחַ  
עַד בּוֹא הָאֲדוֹן

כִּי קִרְבָּה בִּיֵּאת הָאֲדוֹן  
אִמְרוּ: "מָרַן אַתָּא!"

2

הִינֵה, מַחְכָּה הָאִיכָר  
לְפָרִי הָאֲדָמָה הַיָּקָר

3

וּמֵיִחַל בְּסַבְלָנוֹת  
עַד שִׁיזְכָּה לַיּוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ

4

גַּם אַתֶּם הַתְּאָזְרוּ אֹרֶךְ רוּחַ  
כּוֹנְנוּ אֶת לְבַבְכֶם

1. Lachen, achai, hit'azru orech ruach  
ad bo ha'Adon  
ki karva biat ha'Adon  
imru: "Maran ata!"

2. Hine, mechake ha'ikar  
lifri ha'adama hajakar

3. umjachel besavlanut  
ad shejizke lejore umalkosh

4. Gam atem hit'azru orech ruach  
konenu et levavchem

1. Siksi, veljet, vyöttäytykää kärsivällisyyteen ("hengen pituuteen")  
Herran tulemiseen asti

sillä Herran tuleminen on tullut lähelle  
sanokaa: "Maran ata!" (aram. Herramme on tullut!)

2. Katso, maanviljelijä odottaa  
maan kallista hedelmää

3. ja toivoo kärsivällisyydellä  
kunnes hän saa osakseen syys- ja kevätsateen  
(so. kasvukauden ensimmäisen ja viimeisen sateen)

4. Myös te vyöttäytykää kärsivällisyyteen  
laittakaa sydämenne kuntoon

## 2. SANASTOA

זָכָה v. (8x, 2024) olla oikeudenmukainen, viaton, puhdas  
NH? saada osakseen, onnistua pääsemään johonkin, voittaa

יָוֶה mask. (2x, 2970, 5. Moos. 11:14, Jer. 5:4) syyssade  
(lokakuun lopusta joulukuun alkuun)

מְלֶכֶשׁ mask. (8x, 4221) kevätsade, kasvukauden myöhäissade  
(maalis-huhtikuussa)

## 3. JAE TANACHISTA (Hoos. 6:1)

## 4. LUKUKAPPALE PYHÄSTÄ RAAMATUSTA

Jaak. 5:1–9 (H1 021A)

1 Kuulkaa nyt, te rikkaat: itkekää ja vaikeroikaa sitä kurjuutta, joka on teille tulossa.

2 Teidän rikkautenne on mädännyt, ja teidän vaatteenne ovat koin syömät;

3 teidän kultanne ja hopeanne on ruostunut, ja niiden ruoste on oleva todistuksena teitä vastaan ja syövä teidän lihanne niin kuin tuli. Te olette koonneet aarteita viimeisinä päivinä.

4 Katso, työmiesten palkka, jonka te vainioittenne niittäjiltä olette pidättäneet, huutaa, ja leikkuumiesten valitukset ovat tulleet Herran Sebaotin korviin.

5 Te olette herkutelleet maan päällä ja hekumoineet, te olette sydäntänne syötelleet teurastuspäivänä.

6 Vanhurskaan te olette tuominneet ja tappaneet; hän ei vastusta teitä.

7 Niin olkaa kärsivällisiä, veljet, Herran tulemukseen asti. Katso, peltomies odottaa maan kallista hedelmää, kärsivällisesti sitä vartoen, kunnes saa syksyisen sateen ja keväisen.

8 Olkaa tekin kärsivällisiä, vahvistakaa sydämenne, sillä Herran tulemus on lähellä.

9 Älkää huokailko, veljet, toisianne vastaan, ettei teitä tuomittaisi; katso, tuomari seisoo ovella.